

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 31 (1974)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

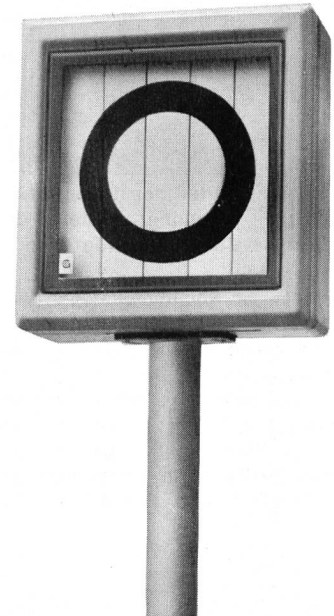
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Individuelle Verkehrslenkung mit ferngesteuerten Signalbildwechslern

Einsatzmöglichkeiten:

- Autobahnen
- Expressstrassen
- Städte
- Parkhäuser und Parkplätze
- Flughäfen

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne



**GHIEMETTI** 4500 SOLOTHURN Telefon 065 243 41

## Chlor ist numen guet...

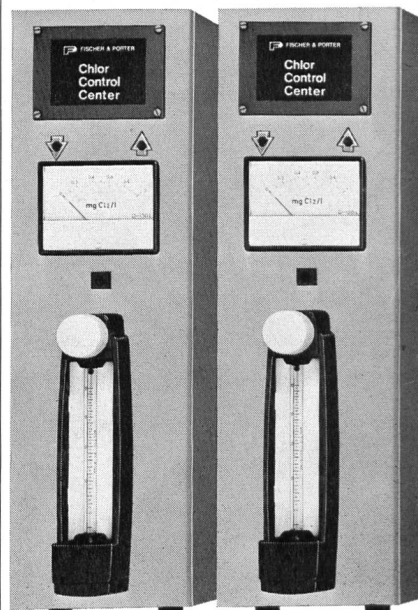
wenn es genau dosiert wird.

Nach einer genauen  
Messung. Und mit der  
Erfahrung des Meisters.

Der Meister könnte Chlor  
besser dosieren als ein  
Automat.

Wenn er jederzeit sehen  
könnte, wieviel Chlor sein  
Bad noch hat.

Und auf der Stelle das Chlor  
regeln könnte —  
ein Chlor Control-Center!



Mit dem 3 C\*-Konzept  
kann der Meister das Chlor  
genau dosieren.

Weil er immer sieht, wieviel  
Chlor sein Bad noch hat.

Und weil er auf der Stelle  
regeln kann.  
Mit seiner Erfahrung.

Das Chlor Control-Center  
ist dort, wo es der Meister  
wünscht.

Ein Schwimmbad mit dem  
3 C\*-Konzept ist besser.  
Und so ist Chlor gut.

**Das 3 C\*-Konzept  
von Fischer & Porter nur bei**

\* Chlor Control-Center

**KUNDERT ING. ZÜRICH**

AG FÜR VERFAHRENSTECHNIK + AUTOMATION  
8048 Zürich Badenerstrasse 808 Telefon 01 62 33 13

## Sauberes Wasser durch ISO-Anlagen

Aufbereitung und Desinfektion von  
Trink-, Bade- und Brauchwasser

Entgiftung und Neutralisation  
von Abwasser

Reinigung und Desinfektion  
von Spitalabwasser



**WASSERAUFBEREITUNG AG**

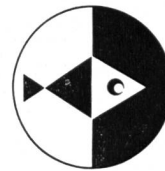
Basel Schertlingasse 10 Telefon 061 22 05 10

# Überleben mit Umweltschutz

Geräte, Maschinen, Apparate, Ausrüstungen,  
Anlagen zur Gewinnung von Wasser,  
zur Aufbereitung von Brauch- und Trinkwasser,  
zur Reinigung von Abwässern, zur Beseitigung oder  
Wiederverwertung von Abfällen, zur Reinhaltung der  
Luft und zum Schutz gegen Lärm zeigen mehr als  
300 Aussteller aus 12 Ländern an der  
pro aqua – pro vita Umweltschutz-Fachmesse  
in der Mustermesse Base!.

**FACHTAGUNGEN**  
(Energie und Umwelt)  
Kongress (Bekämpfung des Lärms)

11.–15. Juni 1974  
täglich geöffnet von 9–18 Uhr



**pro aqua - pro vita**

6. Internationale Fachmesse  
für Umweltschutz  
Wasser – Abwasser  
Abfall – Luft – Lärm  
BASEL

Prospekte vom Sekretariat, Postfach, 4021 Basel

## Rapid Kehrmaschinen nach Mass



### In ihnen steckt die Summe der Erfahrung ...

Rapid betreut seit über einem Jahrzehnt  
Kehrmaschinen und hat die ersten Schweizer  
Kehrmaschinen mit pneumatischem Aufnahmesystem  
gebaut. Ihnen kommt die grosse Erfahrung zu gute,  
welche die Konstrukteure und Spezialisten von  
Rapid in jahrelanger, unermüdlicher Forschungs-  
und Entwicklungsarbeit gesammelt und verwirklicht  
hatten. In enger Zusammenarbeit mit Ingenieuren  
und Praktikern aus Kommunal- und Industrie-  
betrieben baut Rapid heute Kehrmaschinen für jede  
Grösse und Verhältnisse.  
Übrigens: Rapid verkaufte in 10 Jahren über  
300 pneumatisch aufnehmende Kehrmaschinen!  
Denn Rapid Kehrmaschinen vereinigen die  
Merkmale der Spitzenqualität: leistungsstark,  
wirtschaftlich, umweltfreundlich.



**Rapid** für eine saubere Umwelt

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG  
8953 Dietikon, Tel. 01/88 68 81

# SBB



Der Ausbau der öffentlichen Verkehrsmittel stellt auch den Bau- dienst unseres Unternehmens vor gewaltige und interessante Aufgaben.

Umfassende technische Probleme in Planung, Bau und Unter- halt der Bahnanlagen sind in den nächsten Jahren zu lösen.

Wir suchen jüngere

## dipl. Bauingenieure ETH/EPF

für die Projektierung und Bauausführung von bautechnisch interessanten

- Neubauten von Strecken und Bahnhöfen
- Bahnhofserweiterungen
- Doppelspurbauten
- Tunnelbauten

Wir halten Tätigkeitsbereiche für Sie bereit, bei denen es sich lohnt, Ideen zu investieren und Elan zu beweisen.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an unter Telefon 01 393939, intern 2380. Wir sind jederzeit gerne bereit, uns mit interessierten Kandidaten näher über Aufgaben und An- stellungsbedingungen zu unterhalten.

**SBB, Bauabteilung Kreis III, Kasernenstrasse 97,  
Postfach, 8021 Zürich**

Ingenieur- und Vermessungsbüro in der Nordwestschweiz sucht

## Bau- und Planungsfachmann

für die Leitung der Planungs- und Projektierungsarbeiten auf den Gebieten der Orts- und Quartierplanung, allgemeiner Tief- bau und Eisenbeton.

Initiativem diplomiertem Bau- oder Kulturingenieur ETH mit Planungsausbildung und möglichst vielseitiger Berufserfahrung wird eine äusserst interessante und verantwortungsvolle Füh- rungsstelle geboten.

Idealalter: 30 bis 40 Jahre.

Voraussetzungen sind:

- umfangreiches fachliches Wissen
- Gewandtheit im Verhandeln mit Behörden und Privaten
- Bereitschaft zur Übernahme von Verantwortung
- hervorragende Teamführung

Neben den Anforderungen, die wir stellen, bieten wir Ihnen grosse Selbständigkeit, Teilhaberschaft, ein harmonisches und fachlich ausgewiesenes Mitarbeitererteam und sehr angenehme Behördenbeziehungen.

Offerten erbeten unter Chiffre pl 4/74-57, VS-Annoncen, Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich

## Regionalplanung

- Sind sie interessiert an Fragen der Raumplanung auf regio- naler Ebene,
- sind Sie kontaktfreudig und haben Sie Verhandlungs- geschick mit Behörden und Privaten,
- besitzen Sie Erfahrung in Fragen der Raumplanung und haben Sie sich bereits mit Problemen des Planungsrechts befasst, so sind Sie sicher an der Stelle eines

## Sekretärs

eines grossen bernischen Regionalplanungsverbandes mit Jura-, Mittelland- und Voralpencharakter interessiert.

Eine unverbindliche Besprechung gäbe uns Gelegenheit, Ihnen die weiteren Bedingungen zu unterbreiten.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Mitteilung.

**Planungsverband Region Oberaargau, c/o Bauverwal- tung, Lotzwilstrasse 3, 4900 Langenthal,  
Telefon 063 23035, (P. Waber).**

Die  
**Höhere Technische Lehranstalt  
(Ingenieurschule)  
Brugg-Windisch**

führt ab 11. November 1974 zum viertenmal ein einjähriges

## Nachdiplomstudium in Planung

durch. Das Ausbildungsziel besteht in der Ver- mittlung der fachlichen Grundlagen für eine erfolgreiche Tätigkeit als Planungsleiter auf kommunaler und regionaler Ebene.

Voraussetzung für die Aufnahme ist das Diplom als Architekt-Techniker HTL bzw. Ingenieur- Techniker HTL oder eine gleichwertige Grund- ausbildung.

Anmeldeschluss: 15. Juli 1974

Anmeldeformulare und Programme sind erhält- lich beim Sekretariat der HTL Brugg-Windisch, 5200 Windisch

**Erziehungsdepartement  
des Kantons Aargau**

**1 Kanal-Spülen**

Periodische Jahresreinigung  
Vorbereitung zu Kanal-Fernsehen  
Abnahmereinigung bei Neubauten  
Hauskanalisationen

**2 Kanal-Fernsehen**

Abnahmekontrollen  
Vervollständigung von Kanalisationsplänen  
Kontrolle von alten Kanalisationen und  
Erstellen von Rapporten  
Schirmbildaufnahmen der defekten Stellen

**3 Brunnen-/Bohrloch-Fernsehen**

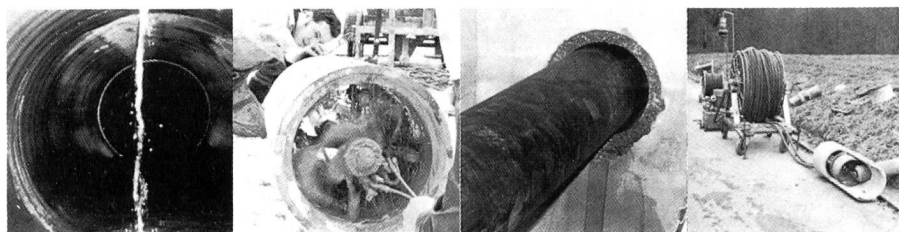
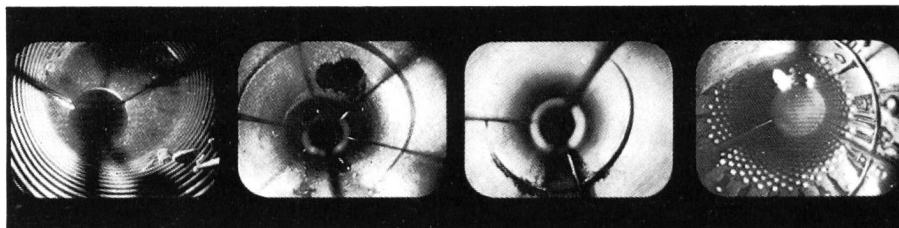
Kontrolle von vertikalen und horizontalen  
Filterbrunnen und Bohrlöchern  
Lieferrn von Belegen (Schirmbildfotos)  
Bestimmung von Azimut- und Neigungswinkel

**4 Unterwasser-Fernsehen**

Seegrund-Erforschung bis 300 m Tiefe  
Suchaktionen und Bergungen  
Kontrolle von Unterwasser-Bauwerken  
in grossen Tiefen

**Die Reinhaltung des Grundwassers ist von lebenswichtiger Bedeutung!**

**Mit unseren Ausrüstungen sind wir Spezialisten auf dem Gebiet der Kanalspülung, des Brunnen- und Kanalfernsehens.**



**Die Reinhaltung des Grundwassers ist von lebenswichtiger Bedeutung!**

**Mit unserem technisch und personell vorzüglich ausgerüsteten Spezialistenteam sind wir prompt und exakt. Unsere Arbeitsweise beschränkt sich mit kleinstem Raum und speditiver Einsatzdauer.**

**1 Kanal-Auskleidung, Kanal-Abdichtung «Kasapro»**

Sanierung von alten Kanalisationen  
Abdichtung von offenen Fugen und Rissen  
(von innen heraus, ohne aufbrechen)  
Durchmesser 10—60 cm  
Leitungen aus Zement, Steinzeug und Metall

**3 Relining**

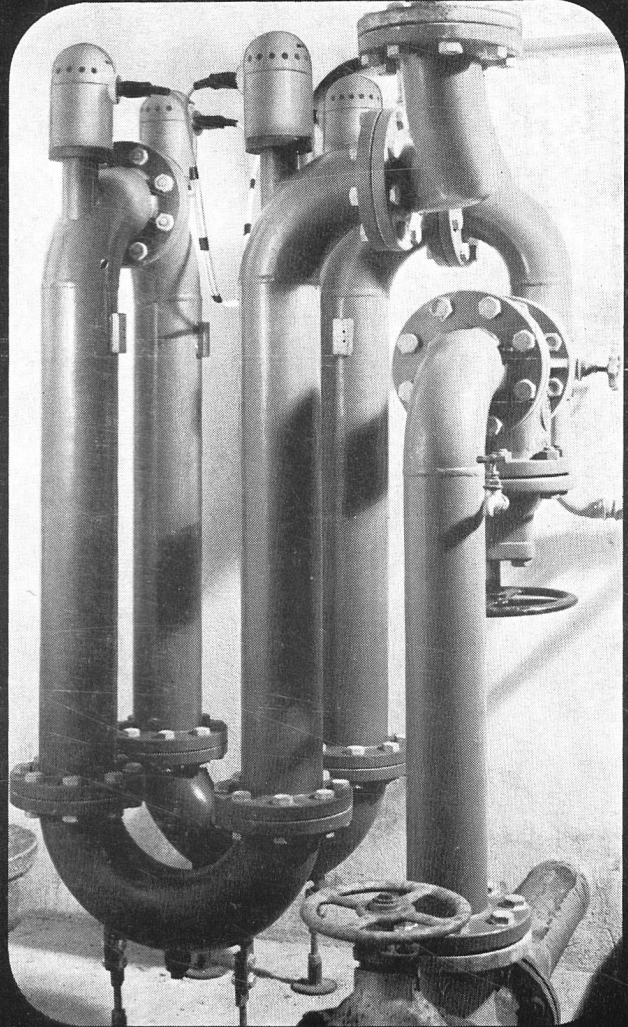
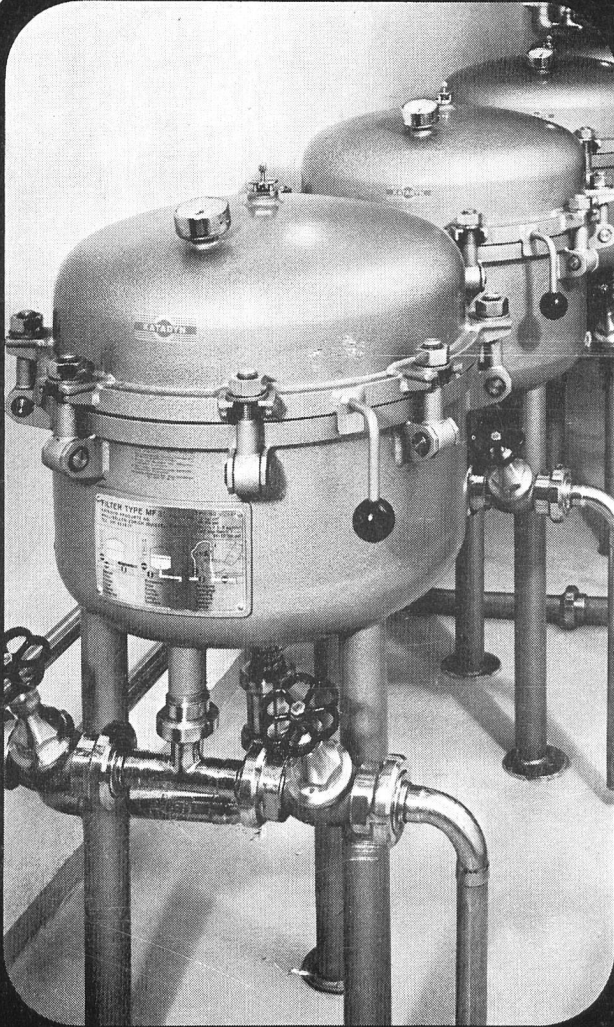
Das Reliningverfahren ermöglicht das Einziehen von langen Kunststoff-Rohrsträngen in die zu sanierende Rohrleitung. Daher nur Baugruben!

**2 Kanal-Ausbohren**

Ausbohren von Leitungen auf den ursprünglichen Durchmesser  
Abfräsen von vorstehenden Nebenanschlüssen

**4 Fugen-Prüfen****Fugen-Abdichten «PENETRYN»**

Prüfen und Abdichten von Kanalrohffugen in einem Arbeitsgang, Ø 15—90 cm



# Keimfreies Wasser durch

KATADYN Feinfiltration  
MULTUS Ultraviolett-Bestrahlung

sicher ● sauber ● einfach

KATADYN PRODUKTE AG  
Industriestrasse 27  
CH-8304 Wallisellen  
Telefon 01/93 36 77  
ab 20. 6. 74 01/830 36 77



Fabrikation  
MULTUS-Anlagen  
Werk Bergdietikon  
Telefon 01/88 48 50